



# Social Security

## Jak praca wpływa na Państwa świadczenia

2012

[www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov)

# Jak praca wpływa na Państwa świadczenia

**M**ogą Państwo pobierać świadczenia emerytalne lub pośmiertne z ubezpieczeń społecznych i w tym samym czasie pracować. Jednakże, jeżeli są Państwo w wieku niższym niż pełny wiek emerytalny, a Państwa zarobki przekraczają pewną określoną kwotę, świadczenia te zostaną zmniejszone. Należy jednak pamiętać, że tak naprawdę nie tracą Państwo tych świadczeń całkowicie. Po osiągnięciu pełnego wieku emerytalnego Państwa świadczenia zostaną odpowiednio powiększone w związku z ograniczonymi wcześniej z powodu zarobków świadczeniami. (Świadczenia małżonków lub spadkobierców, którzy otrzymują zasiłek z tytułu opieki nad nieletnimi lub niepełnosprawnymi dziećmi, nie zostaną powiększone po osiągnięciu pełnego wieku emerytalnego, jeśli świadczenia były wcześniej ograniczone z powodu aktywności zawodowej.)

**UWAGA:** *Inne zasady dotyczą osób pobierających zasiłki z tytułu niezdolności do pracy lub zasiłki uzupełniające z ubezpieczeń społecznych (SSI). W takim wypadku osoby te powinny informować Urząd Ubezpieczeń Społecznych o wszystkich swoich zarobkach. Również inne zasady dotyczą osób, które pracują poza USA. Prosimy skontaktować się z nami, jeżeli pracują Państwo (lub zamierzają pracować) poza krajem.*

## Ile można zarabiać, aby nadal pobierać świadczenia?

**Jeżeli urodził/a się Pan/Pani między 2 stycznia 1943 r. a 1 stycznia 1955 r.**, pełny wiek emerytalny uprawniający do otrzymywania świadczeń emerytalnych to w Pana/Pani przypadku 66 lat. *Jeżeli jest Pan/Pani w pełnym wieku emerytalnym i nadal Pan/Pani pracuje, możliwe jest utrzymanie wszystkich swoich świadczeń, bez względu na wysokość uzyskiwanych przychodów.* Jeżeli jest Pan/Pani w wieku poniżej pełnego wieku emerytalnego, istnieją ograniczenia decydujące o tym, ile może Pan/Pani zarabiać i nadal pobierać pełne świadczenia z ubezpieczeń społecznych. Jeżeli przez cały rok 2012 jest Pan/Pani w wieku niższym niż pełny wiek emerytalny, musimy odjąć 1 dolara od Pana/Pani świadczeń za każde 2 dolary zarobione powyżej kwoty 14 640 USD.

**Jeżeli w roku 2012 osiągnie Pan/Pani pełny wiek emerytalny**, to do miesiąca, w którym osiągnie Pan/Pani ten wiek, musimy odejmować 1 dolara od Pana/Pani świadczeń za każde 3 dolary zarobione powyżej kwoty 38 880 USD.

### **Poniższe przykłady pokazują, jak te zasady wpływają na Pana/Pani świadczenia:**

Założmy, że zaczyna Pan/Pani pobierać świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych w wieku 62 lat, w Styczniu 2012 roku i otrzymuje \$600 miesięcznie (\$7,200 rocznie). Podczas 2012

planuje Pan/Pani zarobić \$20,800 (\$6,160 powyżej limitu \$14,640). Wstrzymamy z Pańskich świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych kwotę \$3,080 (\$1 za każde \$2 zarobione powyżej limitu). Aby to zrobić wstrzymalibyśmy wypłaty wszystkich świadczeń od stycznia 2012 do czerwca 2012. Zaczynając w czerwcu 2012, Pan/Pani otrzyma świadczenia w wysokości \$600 i ta kwota zostanie Panu/Pani wypłacona co miesiąc do końca roku. W 2013 roku zapłacimy Panu/Pani dodatkowe \$520, które wstrzymywaliśmy w czerwcu 2012.

Albo powiedzmy, że Pan/Pani na początku roku nie osiągnął/-ęła jeszcze pełnego wieku emerytalnego, ale osiągnie go w listopadzie 2012 roku. Zarobił(a)by Pan/Pani w ciągu 10 miesięcy, od stycznia do października, \$39,960. Za ten okres wstrzymalibyśmy \$360 (\$1 za każde \$3 zarobione powyżej limitu \$38,880). Aby to zrobić wstrzymalibyśmy pierwszą Pana/Pani wypłatę roku. Zaczynając od lutego 2012, Pan/Pani otrzymał(a)by świadczenia w wysokości \$600, a ta kwota byłaby Panu/Pani wypłacona co miesiąc aż do końca roku. A pozostałe \$240 zostałyby wypłacone w styczniu 2013 roku.

## **Państwa zarobki a Państwa świadczenia – ile Państwo otrzymają?**

Poniższa tabela daje wyobrażenie o wysokości świadczeń, jakie będzie Pan/Pani pobierać w roku 2012, na podstawie Pana/Pani miesięcznych świadczeń i szacunkowych zarobków.

**Dotyczy osób, które nie osiągną pełnego wieku emerytalnego w roku 2012**

<i>Jeżeli Państwa miesięczne świadczenia z ubezpieczeń społecznych wynoszą</i>	<i>i zarabiają Państwo</i>	<i>otrzymają Państwo roczne świadczenia w wysokości</i>
700 USD	14 640 USD lub mniej	8 400 USD
700 USD	15 000 USD	8 220 USD
700 USD	20 000 USD	5 720 USD
900 USD	14 640 USD lub mniej	10 800 USD
900 USD	15 000 USD	10 620 USD
900 USD	20 000 USD	8 120 USD
1100 USD	14 640 USD lub mniej	13 200 USD
1100 USD	15 000 USD	13 020 USD
1100 USD	20 000 USD	10 520 USD

**Jakie dochody się liczą ... i kiedy bierzemy je pod uwagę?**

Jeżeli pracuje Pan/Pani dla kogoś innego, to limity zarobków ustalone przez Urząd Ubezpieczeń Społecznych odnoszą się tylko do Pana/Pani pensji. Jeżeli pracuje Pan/Pani na własny rachunek, liczymy tylko Pana/Pani zarobki netto uzyskiwane z tytułu samozatrudnienia. Nie liczymy takich dochodów jak świadczenia rządowe, zyski z inwestycji, odsetki, zasiłki, renty i zyski kapitałowe. Jednakże, liczymy składki pracownika na emeryturę lub program emerytalny, jeśli kwota wkładu została wliczona w pensję brutto pracownika.

Jeżeli pracuje Pan/Pani za wynagrodzenie, dochód liczy się za okres, w którym Pan/Pani go wypracuje, a nie, kiedy jest on wypłacany. Jeżeli ma Pan/Pani dochody, które wypracował/a Pan/Pani w jednym roku, ale wypłata nastąpiła w następnym roku, to nie należy jej liczyć jako zarobku w roku, w którym otrzymał/a Pan/Pani zapłatę. Do niektórych przykładów można zaliczyć zakumulowane pełnopłatne zwolnienie chorobowe lub urlop wypoczynkowy oraz premie.

Jeżeli pracuje Pan/Pani na własny rachunek, dochód liczy się wtedy, kiedy Pan/Pani otrzymuje pieniądze, a nie, kiedy na niego zarabia, chyba że wynagrodzenie zostanie wypłacone w roku, w którym nabrał/a Pan/Pani praw do świadczeń z ubezpieczeń społecznych, a wypracowane przed nabyciem tych praw.

## **Specjalna zasada obowiązująca w roku przejścia na emeryturę**

Niekiedy osoby przechodzące na emeryturę w połowie roku już mają zarobki przekraczające roczne limity. Dlatego istnieje specjalna zasada odnosząca się do zarobków uzyskanych w jednym roku, zwykle w roku przejścia na emeryturę. Zgodnie z nią można otrzymać pełną wysokość świadczenia z ubezpieczeń społecznych za każdy pełny miesiąc na emeryturze, niezależnie od rocznych zarobków.

W roku 2012 osobę poniżej pełnego wieku emerytalnego uważa się za będącą na emeryturze, jeżeli jej miesięczne zarobki wynoszą 1 220 USD

lub mniej. Załóżmy dla przykładu, że pan John Smith przechodzi na emeryturę 30 października 2012 r. w wieku 62 lat. Do końca października zarobi 45 000 USD.

W listopadzie podejmuje pracę w niepełnym wymiarze godzin, zarabiając 500 USD na miesiąc. Mimo że jego zarobki za cały rok znacznie przekraczają limit ustalony na rok 2012

(14 640 USD), otrzyma on wypłaty z ubezpieczeń społecznych za listopad i grudzień. Jest tak dlatego, że jego zarobki za te miesiące wynoszą 1 220 USD lub mniej, czyli poniżej kwoty będącej specjalnym limitem miesięcznym dla osób nie będących jeszcze w pełnym wieku emerytalnym. Jeżeli pan Smith zarobi więcej niż 1 220 USD w którymś z tych miesięcy (w listopadzie lub grudniu), nie otrzyma świadczenia za ten miesiąc. Począwszy od roku 2013, dotyczyć go będą tylko roczne limity.

Również wtedy, kiedy Pan/Pani pracuje na własny rachunek, przy ustalaniu, czy można Pana/Panią uznać za osobę będącą na emeryturze, bierzemy pod uwagę rozmiar pracy przez Pana/Panią wykonywanej. Jednym ze sposobów jest wzięcie pod uwagę czasu, jaki Pan/Pani poświęca pracy. W ogólności, jeżeli pracuje Pan/Pani więcej niż 45 godzin w ciągu miesiąca jako osoba pracująca na własny rachunek, nie jest Pan/Pani na emeryturze. Jeżeli pracuje Pan/Pani mniej niż 15 godzin na miesiąc, jest Pan/Pani na emeryturze. Jeżeli pracuje Pan/Pani od 15 do 45 godzin na miesiąc, nie będzie Pan/Pani uważany/a za osobę będącą na emeryturze, jeżeli ta praca wymaga dużych umiejętności lub jeżeli Pan/Pani zarządza dość dużą firmą.

## Zgłaszanie zmian w wysokości zarobków

W roku 2012 zmieniliśmy wysokość świadczeń z ubezpieczeń społecznych w oparciu o podaną przez Państwa wysokość spodziewanych zarobków w tym roku. Jeżeli sądzi Pan/Pani, że Pana/Pani zarobki w roku 2012 będą inne od tych, o jakich nas Pan/Pani początkowo poinformował/a, proszę nas o tym niezwłocznie powiadomić.

Jeżeli inni członkowie rodziny pobierają świadczenia z tytułu Pana/Pani zatrudnienia, Pana/Pani zarobki po rozpoczęciu pobierania świadczeń emerytalnych mogą również zmniejszyć ich świadczenia. Jeżeli jednak Pana/Pani współmałżonek i dzieci otrzymują świadczenia jako członkowie rodziny, ich zarobki wpływają tylko na ich własne świadczenia.

Jeżeli potrzebuje Pan/Pani pomocy przy oszacowaniu swych zarobków, proszę się z nami skontaktować. Dzwoniąc do nas, prosimy mieć pod ręką swój numer ubezpieczenia społecznego.

## Czy moje miesięczne świadczenia zwiększą się później, jeśli były uprzednio ograniczone z powodu zarobków?

Tak. Jeśli część świadczeń została wstrzymana z powodu wysokości uzyskiwanych przychodów, Pana/Pani świadczenia zwiększą się wraz z osiągnięciem przez Pana/Panią pełnego wieku emerytalnego, biorąc pod uwagę te miesiące, w których wypłaty świadczeń zostały wstrzymane.



Dla przykładu, powiedzmy, że występuje Pan/Pani o przyznanie świadczeń w momencie ukończenia 62 lat w 2012 r., a kwota wynosi 750 USD miesięcznie. Następnie wraca Pan/Pani do pracy i Pana/Pani świadczenia zostają wstrzymane na 12 miesięcy. Po osiągnięciu przez Pana/Panią pełnego wieku emerytalnego 66 lat, ponownie obliczylibyśmy kwotę świadczeń i wypłacali Panu/Pani 800 USD miesięcznie (wg dzisiejszych stawek dolarowych). Możliwe jednak, że między wiekiem 62 a 66 lat, zarobi Pan/Pani tyle, że zostaną wstrzymane wszystkie świadczenia w tym okresie. W takim wypadku wypłacalibyśmy Panu/Pani 1 000 USD miesięcznie, począwszy od momentu ukończenia przez Pana/Panią 66 lat.

## **Czy istnieją inne sposoby, aby dzięki pracy zwiększyć swoje świadczenia?**

Tak. Każdego roku sprawdzamy akta wszystkich osób pobierających świadczenia z ubezpieczeń społecznych i pracujących. Jeżeli ostatni rok okaże się rokiem, w którym Pan/Pani uzyskał/a jedno z najwyższych zarobków, dokonamy ponownego obliczenia Pana/Pani świadczeń i wypłacimy Panu/Pani wszelkie ewentualnie należne dodatkowe pieniądze. Jest to proces automatyczny i świadczenia zazwyczaj zostają wypłacone w grudniu następnego roku. Na przykład, w grudniu 2012 roku, Pan/Pani powinien/na otrzymać podwyższkę z tytułu zarobków za rok 2011, o ile te zarobki zwiększyły Pana/Pani świadczenia. To zwiększenie obowiązywałoby z mocą wsteczną od stycznia 2012.

## Skontaktuj się z Urzędem Ubezpieczenia Społecznego

W celu uzyskania więcej informacji oraz znalezienia kopii naszych publikacji, zapraszamy do odwiedzenia naszej strony internetowej [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) lub zadzwonić pod nasz bezpłatny numer, **1-800-772-1213** (dla osób niesłyszących lub niedosłyszących, prosimy zadzwonić pod nasz numer TTZ **1-800-325-0778**). Wszystkie rozmowy są traktowane poufnie. Jeśli mówią Państwo po hiszpańsku, proszę nacisnąć 2. Dla wszystkich innych języków, proszę wybrać 1 i pozostać na linii w ciszy, podczas automatycznej odpowiedzi w języku angielskim, aż do momentu odpowiedzi przez naszego przedstawiciela. Nasz przedstawiciel skontaktuje się z tłumaczem, aby pomógł w rozmowie telefonicznej z Państwem. Usługi tłumaczeniowe są gratis. W godzinach od 7:00 do 19:00 odpowiadamy na poszczególne pytania, od poniedziałku do piątku. Zautomatyzowany serwis udziela informacji 24 godziny na dobę w języku angielskim.

Staramy się zapewnić fachową i uprzejmą obsługę. Dlatego też, niektóre rozmowy telefoniczne monitorowane są przez innego przedstawiciela Urzędu Ubezpieczeń Społecznych.



**Social Security Administration**

SSA Publication No. 05-10069-PO

How Work Affects Your Benefits (Polish)

March 2012